



Dis-moi dix mots 2022

Des mots qui (d)étonnent, vus par le Dictionnaire de l'Académie française

DÉCALÉ

DIVULGÂCHER

ÉPOUSTOUFLANT

PINCE-MOI

MÉDUSÉ

FARCER

SAPERLIPOPETTE

ÉBAUBI

TINTAMARRE

KAI

Les mots choisis cette année permettent de comprendre et d'illustrer à la fois :



Les évolutions de notre langue

- *du point de vue de l'orthographe
- *du point de vue des niveaux de langue
- *du point de vue de l'usage



Les spécificités du *Dictionnaire de l'Académie française*

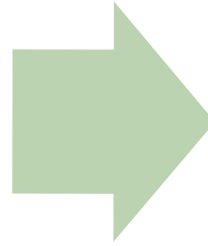
- *les critères présidant à l'introduction d'un mot ou de l'un de ses sens
- *les précisions étymologiques ajoutées dans la 9^e édition



Les évolutions orthographiques

Première édition du *Dictionnaire* (1694)

✓ « esbaubi »



Troisième édition du *Dictionnaire* (1740)

✓ « ébaubi »

La préface de la 3^e édition motive cette évolution :

« Il est comme impossible que dans une langue vivante, la prononciation des mots reste toujours la même : cependant le changement qui survient dans la prononciation d'un terme, en opère un autre dans la manière de l'écrire. Par exemple, quelque temps après avoir cessé de prononcer le B dans *Obmettre*, & le D dans *Adjoûter* ; on les a supprimés en écrivant. En effet l'on ne pourrait apprendre qu'avec peine, à lire les livres écrits dans sa langue naturelle, si l'usage ne changeait pas quelque chose dans l'orthographe des mots dont il a changé la prononciation. [...]

L'Académie s'est donc vue contrainte à faire dans cette nouvelle édition, à son orthographe, plusieurs changements qu'elle n'avait point jugé à propos d'adopter, lorsqu'elle donna l'édition précédente. [...] Nous avons supprimé dans plusieurs mots les lettres doubles qui ne se prononcent pas. Nous en avons ôté le B, le D, l'H, & l'S inutiles ».



Les évolutions des niveaux de
langue

tintamarre

La première édition du *Dictionnaire* (1694) ne donne pas d'indication particulière concernant le niveau de langue de ce mot

Mot présenté comme « familier » dès la 2^e édition de 1718 et dans les éditions ultérieures

La préface de la 2^e édition précise :
« Il ne suffit pas qu'un dictionnaire contienne tous les mots d'une langue & leur explication : il doit encore sur chaque mot en particulier en faire sentir tous les divers usages, déterminer s'il est du style soutenu, ou du style familier ; si on l'emploie en écrivant, ou s'il n'est que de la conversation ; si les gens polis s'en servent, ou s'il n'est que dans la bouche du peuple ».

ébaubi

« vieux » (1^{re} édition, 1694)

« bas » (2^e édition, 1718)

« populaire » (4^e édition, 1762)

« familier » (6^e édition, 1835)

Il est amusant de constater que le mot « ébaubi », senti comme vieilli en 1694, connaît un regain de vitalité dès la deuxième édition du *Dictionnaire*. On insiste dès lors sur sa particulière trivialité (« bas » est alors un adjectif très péjorativement connoté) !

Les spécificités du *Dictionnaire de
l'Académie française* : le critère de
l'usage

1694
(1^e édition)

« farcer » est
présent dans le
*Dictionnaire de
l'Académie*

1740
(3^e édition)

« farcer » est
mentionné
comme de
« peu d'usage »

Après 1740

« farcer » sort
du *Dictionnaire
de l'Académie*

La préface de la 4^e édition précise :
« L'Académie a toujours cru qu'elle devait se restreindre à la langue commune, telle qu'on la parle dans le monde, & telle que nos poètes & nos orateurs l'emploient. Ainsi nous n'avons pas fait entrer dans le *Dictionnaire* tous les mots dont on ne se sert plus, & qu'on ne trouve aujourd'hui que dans les auteurs qui ont écrit avant la fin du seizième siècle ».

Début du
XVII^e siècle

« méduser » apparaît pour la première fois dans des textes écrits

XIX^e siècle

« méduser », rare avant le XIX^e siècle, commence à se répandre dans la langue

1935
(8^e édition)

« méduser » entre dans le *Dictionnaire de l'Académie*

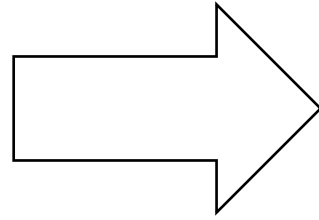
La préface de la 8^e édition motive cette volonté d'intégrer de nouveaux termes :

« Aux dernières années du XIX^e siècle, quand l'Académie s'occupait de préparer une nouvelle édition de son *Dictionnaire*, elle se trouva en présence d'une brusque pénétration des vocabulaires des Sciences et des Arts dans le parler de tous qui, depuis, ne devait plus cesser de s'enfler démesurément d'année en année. [...]

Mais, dans cet afflux de vocables nouveaux, il en est beaucoup dont l'existence ne peut être qu'éphémère. [...] C'est ce départ qu'a essayé de faire l'Académie dans la préparation de cette nouvelle édition. Travail minutieux, qui ne pouvait être exécuté à la hâte, et qui exigeait un double effort d'adaptation au mouvement moderne et de prudence avisée ».

Les mots absents du *Dictionnaire*
de l'*Académie française*

KÄÏ!



AÏE !

BAH !

BRRR !

BING !

CLAC !

Onomatopée non introduite dans le *Dictionnaire*,
qui privilégie les sons humains ou les bruits de
choses.

~~Spoil~~
~~Spoiler~~

Divulgâcher

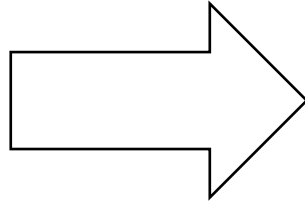
(divulguer la fin d'un
film et en gâcher par
conséquent le plaisir)

Anglicisme fortement
déconseillé

Mot-valise absent du
Dictionnaire, mais recommandé
par l'Académie et publié dans
France Terme en lieu et place de
l'anglais « Spoil ».

Décaler

Mot présent dans le *Dictionnaire de l'Académie*, mais uniquement dans son sens concret. Le sens figuré, apparu dans les années 1980, est d'un usage trop récent pour être introduit.



DÉCALER conjugaison verbe transitif

xix^e siècle, au sens 1 ; xx^e siècle, au sens 2. Dérivé de *caler*.

1. Enlever la cale à ; changer l'équilibre, l'aplomb de. *Décaler une armoire. Vous avez décalé la pendule.*
2. Déplacer en rompant l'alignement, la régularité. *Un immeuble décalé par rapport aux maisons voisines. Décaler d'une heure le départ d'un train.*

Les bonheurs et surprises de
l'étymologie
(introduite dans la 9^e édition du
Dictionnaire)

Ébaubi

Du latin « balbus », « bègue », de formation onomatopéique

« balbus » donne « baube »
à la fin du XII^e siècle

À partir de « baube » on forme le verbe
« abaubir » puis « ébaubir »

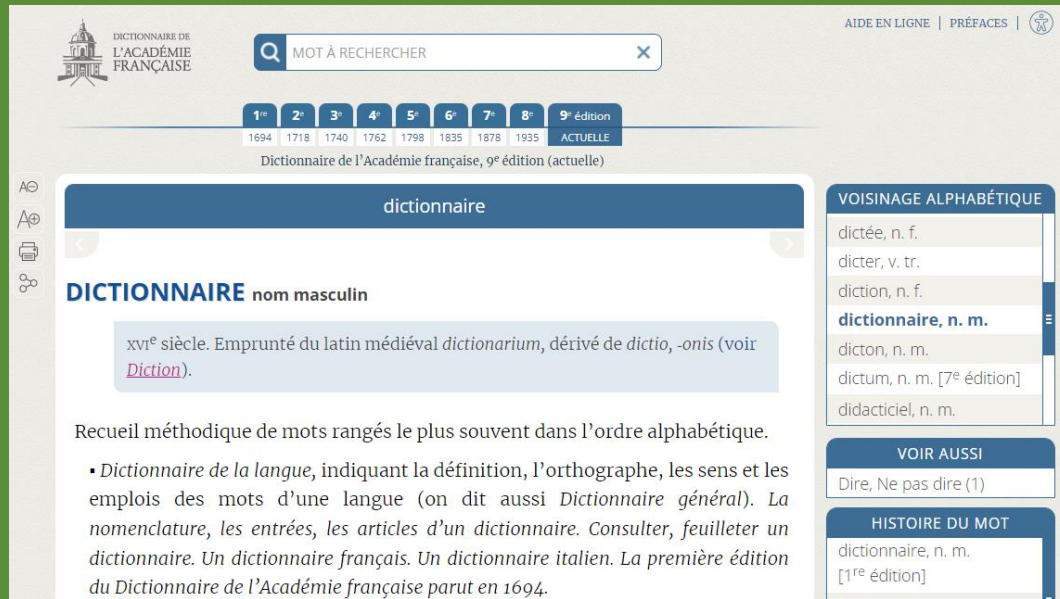
Être « ébaubi » c'est donc,
étymologiquement, être rendu bègue, en
perdre son latin de stupéfaction !

Méduser

Du grec « Medousa », nom de l'une des trois Gorgones, qui avait le pouvoir de changer en pierre ceux qu'elle regardait.

Être « médusé », c'est être frappé de stupeur, se trouver comme paralysé, comme ceux qui croisaient le regard de Méduse !

N'hésitez pas à consulter le *Dictionnaire de l'Académie française* !



The screenshot shows the desktop version of the website. At the top left is the logo of the Académie française. A search bar contains the text 'MOT À RECHERCHER'. Below the search bar are buttons for different editions: 1^{re}, 2^e, 3^e, 4^e, 5^e, 6^e, 7^e, 8^e, and 9^e édition (ACTUELLE). The main content area displays the entry for 'dictionnaire', including its definition, etymology, and a list of related terms under 'VOISINAGE ALPHABÉTIQUE'. A 'VOIR AUSSI' section lists 'Dire, Ne pas dire (1)'. A 'HISTOIRE DU MOT' section is also visible.

Sur votre ordinateur



The screenshot shows the mobile version of the website. The search bar is at the top. The entry for 'académie' is displayed, including its definition, etymology, and numbered list of meanings. The text is adapted for a smaller screen.

Sur votre téléphone

www.dictionnaire-academie.fr